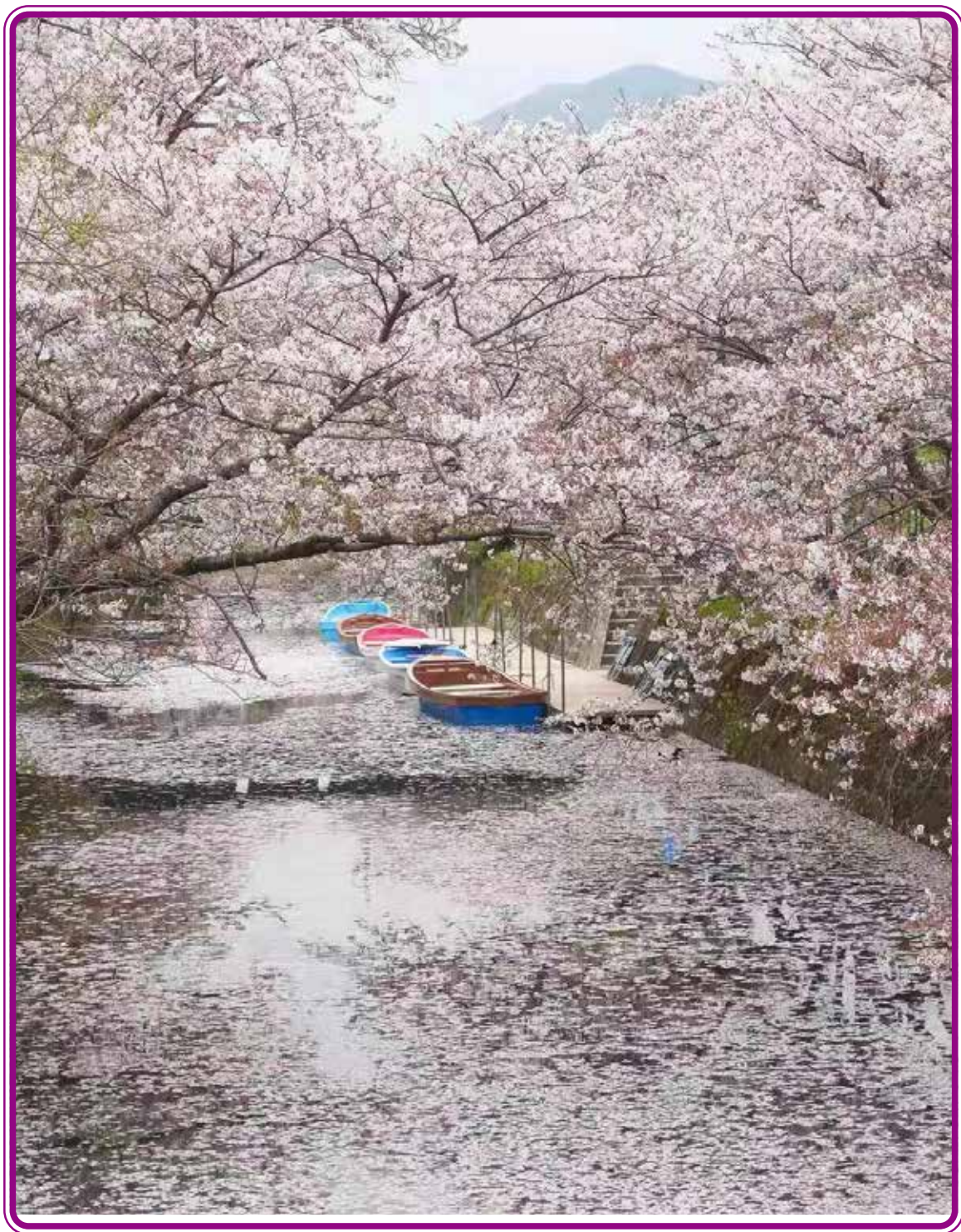


第 三 〇 七 期

阿波生活

2022.03
德岛县国际交流协会





我在日本的求职活动感想

作者 张圣智

一转眼我2年的留学生生涯就要结束了，回望在德岛生活的日子，虽然经历了各种各样的事，但是真正印证了“痛苦着并快乐着”这句话。在这一系列的经历之中，印象最深刻的一件事，那就应该是「求职找工作」了。

虽然不敢说对于外国人找工作有什么经验可以分享，但是我根据自己的一年找工作的艰苦经历总结了几个比较主要的外国人就业不太容易的感想，（特别是针对中国人）。希望对有需要的人能有一点点的帮助。

一，日语能力和对日本情况的不熟悉。

我是用英语上课的，日语靠课外补习等自学的方法来学习，生活中的日语还可以应付，但是面对求职，有的公司要求先做检测题，这时有些题目我连意思都还没有看懂，一道题的时间就已经过了，紧张的心情和日语的阅读能力不足，大大折损了我的检测成绩。

在我看着一堆的求职信息一筹莫展的时候，德岛县国际交流协会的黑石理事长先生不但在周三的日语课上辅导我日语，并且还帮助我分析招聘公司的情况，教授我礼仪规范等等。这些帮助对于一个刚开始什么都不知道的外国人来说，是雪中送炭，真的非常感激。

二，受到专业的影响

在中国一直有一句俗语叫做“学好数理化，走遍天下都不怕。”我的确也有如此的感受，我作为一名文科生在找工作的时候受到了更多的局限。文科生很多都是应聘综合职务或事务，对于语言水平的要求相对于理科就会是比较高的。所以在同等学历的情况下，公司应该更愿意招聘日本人。

三，世界经济不景气

自从新冠疫情开始以来，世界经济都受到重创。很多企业纷纷倒闭，一些公司哪怕勉强支撑，也都纷纷在裁员，尽量减少开支。日本的应届毕业生就业都感到了巨大的压力，对于外国人留学生更是难上加难。

因为新冠影响，平时比较喜欢招聘外国人的外贸公司，同样因业务受到巨大的影响，也大大缩小了对于外国人的需求。

四，国际大背景不乐观

由于现在中国格外严格的防疫政策和“中美争霸”的局势以及中国的人工费高涨，让很多外国公司无论是想和中国做生意还是在中国设立分部的公司都停留在“观望等待”状态。有的把眼光投向了劳动力低廉的东南亚国家。我在参加说明会时看到过这样的情况。这也增加了应届中国留学毕业生找工作的困难。

以上是我这一年找工作的一些感受，个人观点并不一定合适所有人。我个人认为这些都是比较客观的因素，更重要的主观因素是自己是否有比较清晰的对于未来的计划，是否下定决心在日本工作。如果是，那就要做好实打实的“打持久战”的准备。在日本找工作真是需要一个非常强大的心理来抵抗一次又一次的失败的。



无论最后的结果如何，咬牙坚持过来的人都会在一次次的失败中一次次地成长起来，都是值得赞许的。

所以，最后致敬每一个无论是还在努力找工作中的人，还是已经找到工作的人。我始终坚信，只要努力就会有结果。加油吧！祝愿未来一路披荆斩棘！顺利前行。

最后，想特别感谢 Topia（德岛县国际交流协会）的帮助。在刚刚来到日本的时候，因为日语能力不够，在生活中遇到了很多的麻烦，还有因为对日本社会文化的了解，在生活中也遇到各种困难。但是我得到了 Topia 工作人员的耐心帮助，大大降低了我在异国他乡的无助感。在这里还可以学习日语，有日语角可以练习日语口语。可以获得针对外国人的社会活动的各种信息，帮助我更好地融入社会。我相信每一位受到过帮助的外国人都和我一样，虽然要离开德岛了，但是这一份感恩的心情是不会改变的。衷心感谢理事长、日语老师、给了我很多帮助的“多言語相談員”，感谢每一位 topia 的工作人员。感谢你们对外国人的支持和帮助。

作为一名交换留学生在日本的美好生活

作者 Erica Vina Nafisa

你们好，我叫艾丽卡·维娜·纳菲萨，来自印度尼西亚。我参加亚洲“架け橋”项目，得到一个大约5个月的到日本学习的机会。亚洲架桥项目是为了加深对亚洲各国和日本文化的理解，以高中生为对象进行的在日本的交换留学项目。



我于2021年10月1日到达日本，到达后我在Narita的酒店进行了2周的检疫和隔离。之后，我们被分配到日本的各处进行学习，我有幸被分配到了德岛。

我精彩的日本留学生活开始了。

在德岛，我寄宿在日本人的家庭，我有两个寄宿家庭。10月至12月，我和我的第一个寄宿家庭生活在一起，他们像我的父亲、母亲和兄弟。他们对我都很好。他们曾经带我去德岛和京都的各个地方游览。他们向我介绍了一些日本文化，比如请我去参观寺庙，他们告诉了我很多关于日本的事情。和他们在一起，我了解到了很多日本文化。他们还给我介绍了一些日本食物。这对我来说是一次难忘的经历。

现在我和我的第二个寄宿家庭住在一起，他们像我的祖父、祖母、母亲、叔叔和妹妹。他们也很友善，他们向我介绍了日本的正月文化，比如捣年糕，除夕吃荞麦面，年初在寺庙敲钟，吃叫おせち的年菜和叫お雑煮的年糕汤，抽签，买护身符，收压岁钱，还有玩传统游戏。这是我永远不会忘记的时光，他们还每天教我学习日语。

日本和印度尼西亚之间有很多的差异，尤其是在文化方面。在印度尼西亚，由于大部分人口是穆斯林，新年庆祝活动不像日本那样热闹。

我们通常是通过烧烤、燃放烟花、与家人和朋友聚在一起庆祝。



我也学习了许多生活中的差异，特别由于我的宗教信仰。即使在学校，我也一直戴着“头巾”。在我的宗教信仰中，我们不允许吃猪肉和喝酒精饮料，但我在这里并没有经历太多困难的事情。虽然我戴着头巾与别人有着明显的差异。

但是每个人，尤其是家人、学校朋友、老师都不介意我的“头巾”。他们真的很尊重我的宗教信仰。就连我的朋友都对戴头巾感兴趣，有一次他们让我给他们戴头巾，说他们也想试试，这真的让我感动，让我很开心，因为他们非常善良。

学校也让我感到很舒适，并且非常有趣。我在城東高中二年级学习，在学校我有很多好朋友，他们总是以各种方式帮助我，他们总是邀请我谈论各种事情。他们还教了我很多东西，关于学校，课程，当然还有日语。



老师们也很亲切，把我与其他的同学同样对待。有时为了方便我听课还给我准备了英文的教材。

我在这里有很多美好的经历，我永远不会忘记，这些经历是我在其他任何地方都无法获得的。

如果没有朋友、老师、家人在我身边，我在日本的生活将会变得很匮乏。

参加日语支援志愿者养成讲座
 作者 小林 真子

TOPIA 每年都会举办日语支援志愿者培训讲座,2021 年 11 月~2022 年 2 月(分 9 次)开讲,因为新冠疫情这次的讲座在网上举办。这个培训讲座是针对希望帮助外国人学习日语的人,提高他们教授外国人日语的能力,在听完讲座后可以作为一名日语教育的志愿者开展活动。

现在德岛县内约有 6600 名外国人,来自 80 个国家和地区的外国居民。为了帮助这些人的日语学习,德岛包括 TOPIA 在内有 9 个团体,受县政府委托开设了日语教室。很多教室都是依靠日语志愿者的公益帮助,日语教室的教学活动才得以开展,日语教室需要很多日语教育志愿者,。

今年和往年不同,开始了网上授课,大约有 40 名支援者参加了这次的讲座。

我在到德岛县国际交流协会(TOPIA)工作之前,看到有困难的外国人就经常用英语对话。但是,在 TOPIA 通过和不同国籍的人的交流,我每天都能切身感受到,用简单的日语单词和短句,也可以和外国居民进行沟通。参加了这个培训讲座后,学到了从“学习者的视点”来思考学习者在日语学习中会遇到的问题,以及外国学习者会对什么抱有疑问,每次的讲座都能学习到新的知识。

这个讲座也给希望能在一个愉快的场所练习日语的外国人提供了一个良好的机会,在练习会话中解决日语学习中不会表达的问题。

对于外国人来说,日语教室不仅仅是学习语言的地方,也是能学习日本文化和习俗的地方。而且,可以和很多人建立联系,日语教室也可以成为“让外国人感到安心的地方”。在建设日语教室中起着重要作用的是志愿者老师们。我也想成为其中的一员,希望通过 TOPIA 更多人会关心外国人的情况,我希望自己能成为日本人与外国人之间的纽带,帮助建立友好的关系。



卒業式

作者 小林 功

卒業式は、生徒や学生の卒業を祝う式典で、3月の恒例の行事です。卒業式には、先生と生徒や学生だけでなく来賓も出席し、厳粛な雰囲気の中で式典は行われます。

卒業式の服装は、制服や正装です。大学では男女ともスーツが多いようですが、女性は、袴を着用することもあるようです。

卒業式といえば、思い出の曲が二つあります。「蛍の光」と「仰げば尊し」です。どちらも、かつては必ずと言っていいほど、卒業式で歌われていて、まさに卒業式の定番中の定番と言える曲でした。

しかし最近の卒業式では、生徒達が自ら選んだ曲を歌うことも増えてきました。少し寂しい気もしますが、これも時代の流れなのでしょう。

皆さんは、卒業式にどのような思い出がありますか。



单词

卒業式 毕业典礼、 生徒 学生、 祝う 庆祝、 式典 仪式、 恒例 惯例、
 行事 活动、 来賓 来宾、 厳粛な 严肃、 雰囲気 气氛、 着用 穿着、
 思い出す 想起、 必ず 一定、 自ら 自己、 選んだ 选择、 寂しい 寂寞、
 流れ 流逝、

追い風 顺风

例：

彼は留学先での勉強を終えて無事に卒業しました。そして、好調な経済が追い風となり、彼はすぐに仕事を見つけることができました。

有趣日语



Japanese Classes 2022

令和4年 前期 TOPIA 日语教室 授课指南

※时间：10:30～12:00

※场所：TOPIA会议室

※使用教材：《みんなの日本語Ⅰ》或者《みんなの日本語Ⅱ》（第2版）。教材需自行购买（2750日元/一本 附CD）。

另外，课堂上还会讲授一些有关季节性的活动以及在德岛生活方面的内容。

※学费：免费 ※根据新型冠状病毒感染扩大的情况，授课时间可能会有变更，请随时打电话或上网确认新信息
 Tel:088-656-3303。 网址: <http://www.topia.ne.jp/>

星期	讲师		课程内容	开始日期
二	玉置	初级II	《みんなの日本語Ⅱ》第26课～37课 学习可能，意向，命令，禁止，条件等各种表现。	4/5 (20次)
三	志愿者	分组学习	根据学习者的日语水平进行分组学习。（含入门） *带孩子来的学习者可以将孩子交给隔壁会议室的育儿沙龙托管。将有专业的保育园老师负责照顾。（需要提前预约、由于新冠疫情也可能被暂停）	4/6 (20次)
四	山田	会话体验	练习各种场合的会话，边体验日本文化和不同季节的活动边学习日语。 对象是已经学习了みんなの日本語Ⅰ中1～25课的人。 (根据情况课时有可能会有变更)	4/7 (20次)
五	青木	初级I	《みんなの日本語Ⅰ》第14课～25课 学习动词的各种活用形、“て形、ない形、辞典形”等，学习使用其句型。	4/8 (25次)
日	JTM讲师	会话体验	练习各种场合的会话，边体验日本文化和不同季节的活动边学习日语。 对象是已经学习了みんなの日本語Ⅰ中1～25课的人。 (根据情况课时有可能会有变更)	4/10 (20次)
	志愿者	分组学习	根据学习者的日语水平，分3组进行学习。	

*参加分组学习需至少提前一天进行申请。（临时来，有可能无法听课。敬请知悉！）

另外，由于分组的数量有限，在学习中有可能出现与自己日语水平不符的情况。

*如需请假，请提前致电 TOPIA 请假。Tel:088-656-3303 E-mail: topia@topia.ne.jp

*星期三和星期日的志愿者日语课堂开课30分钟后，如果没有学生参加，则停止授课。

星期二	木村 其他	特别入门	授课对象为不会读写平假名、片假名的学习者。 授课内容为最基础的假名、日常问候用语、数量词、物品的名称等。 另外，还将讲授在德岛生活方面的相关内容。	随时可以参加
-----	----------	------	---	--------

※联系方式：德岛县国际交流协会（TOPIA）

〒770-0831 德岛市寺岛本町西1-61 德岛Clement Plaza 6F（德岛站大楼）

Tel:088-656-3303 FAX:088-652-0616

E-mail: topia@topia.ne.jp

※因台风・大雨・大雪等天气原因，课程有可能临时取消。不确定当天是否开课时，请致电确认。

★阿南市国际交流协会、蓝住町国际交流协会、吉野川市国际交流协会、NPO法人美马の里、以及美波多文化共生中心“HARMONY”，多文化共生的「TOMONI」和つるぎ町，阿波国际交流协会和海阳町也正在开办日语教室

★其他日语相关资讯，请点击TOPIA主页中的“日语教室”进行查看。（日文・英文・中文）





日语教室

青木 洋子老师

这个月我们来学习动词[ない形]句型。

上个月我们学习用[て形]的句型,「コートを着て出かけます」「シートベルトをして運転します」

这个月我们学习句型[ない形+で]。

「~ないで」就像「コートを着ないで出かけます」(不穿大衣就出门),在不做……的状态下,进行下一个动作时使用。

说明使用什么方法时也可使用,像「書かないで覚える」的表现方法。

1 [ない形+で]: 例「あたたかいですから、コートを①着ないで出かけます。」

例 ① 着ません²→着ない+で

② 食べません²→食べない 「時間がありませんから、朝ごはんを食べないで行きます。」

③ かさをさしません¹→かさをささない 「かさをささないで 歩いている人がいます。」

④ さとうを入れません²→入れないで 「さとうを入れないで コーヒーを飲みます。」

⑤ さいふを持ちません¹→持たない 「さいふを持たないで かいものに 行きました。」

2 请完成以下句子:

1 いい天気ですから、かさを 持ちません+出かけます



2 歯を みがきませんでした (歯をみがきます¹ brush one's teeth) +ねました

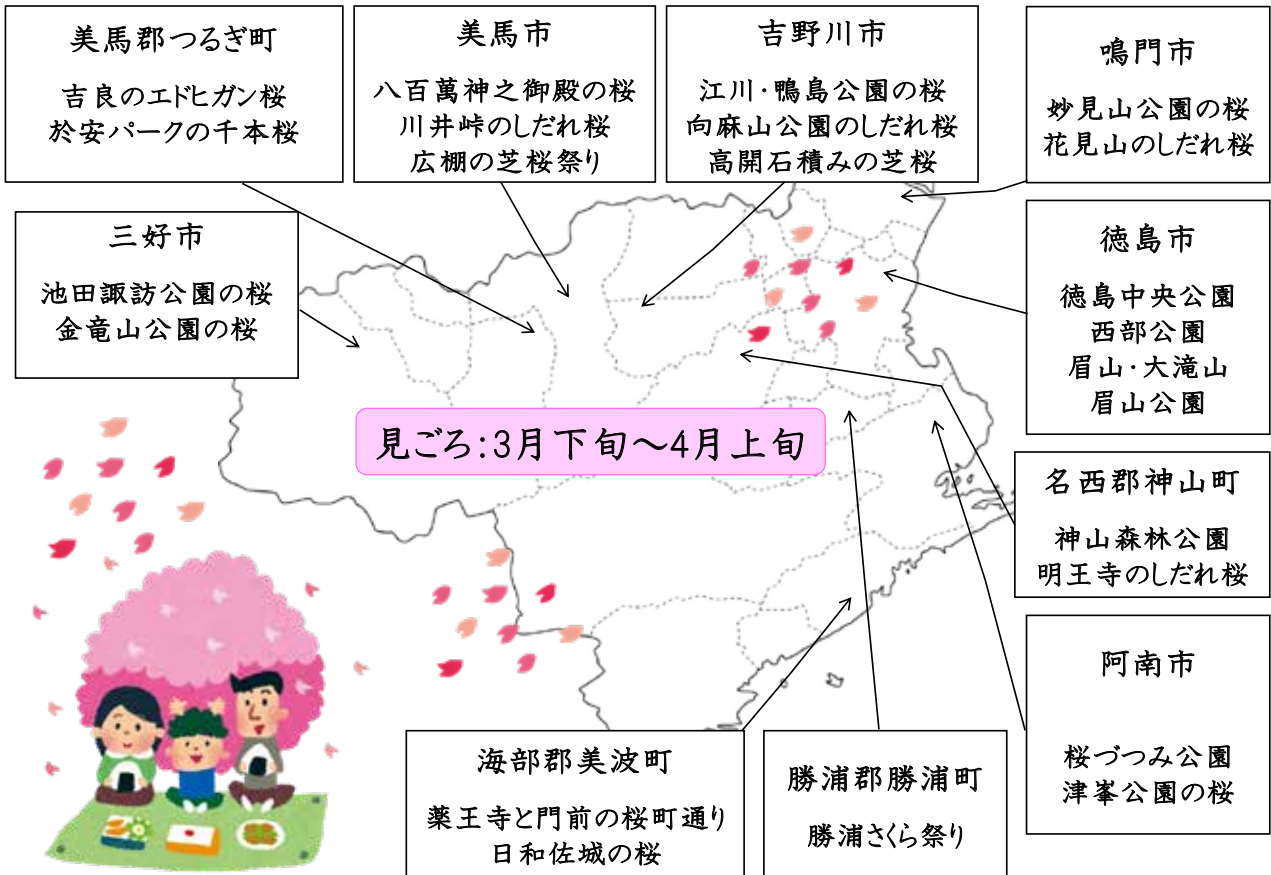
3 エレベーターに乗りません (エレベーターに乗ります¹ take an elevator) + 6階まで

ある
歩きます



答案: 1: 傘を
持たないで出かけます。
2: 歯をみがきません
でねました。
3: エレベーターに
乗らないで6階まで
歩きます。

德岛的赏花地图



TOPIA 咨询窗口

TOPIA 以居住在德岛县的外国人为对象，提供关于生活方面的咨询服务。
 受理时间为每周一至周五上午 10 点~下午 6 点，可使用中文或英文越南语。
 电话：088-656-3303 中文担当：刘青 英文担当：小林（Kobayashi）
 越南语担当：宫地（Miyachi）周一至周五上午 10 点~下午 2 点

■ 发行 ■

地址：〒770-0831
 德岛市寺岛本町西 1-61 Clement Plaza 6F
 (公财) 德岛县国际交流协会
 TEL 088-656-3303
 FAX 088-652-0616
 www.topia.ne.jp
 E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 发行 ■

地址：〒770-8570
 德岛市万代町 1-1
 德岛县未来创生文化部多样性推进课
 TEL 088-621-2028
 FAX 088-621-2851
 www.pref.tokushima.lg.jp
 编辑：刘青